

丽丽安娜的秘密

老虎爱上狮子了

唐雅·史都娜 / 著
梅丛梅 / 译

2

丽丽安娜的 秘密

老虎爱上狮子了

唐雅·史都娜（著）

爱娃·朔夫曼-达维杜夫（绘）

梅从梅（译）

(京)新登字 083 号

图书在版编目(CIP)数据

老虎爱上狮子了/(德)史都娜著;梅从梅译

—北京:中国青年出版社,2011.8

(丽丽安娜的秘密)

ISBN 978-7-5153-0132-7

I. ①老... II. ①史... ②梅... III. ①儿童文学—中篇小说—
德国—现代 IV. ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 153585 号

Title of the original German edition:

Author: Tanya Stewner

Title: Liliane Susewind — Tiger kuessen keine Loewen. (vol. 2)

Illustrations by Eva Schöffmann—Davidov

Copyright © S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt am Main, 2008.

Chinese language edition arranged through

HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

北京市版权局著作权合同登记

图字: 01—2011—1192

责任编辑: 李文华

*

中国青年出版社 出版发行

社址: 北京东四 12 条 21 号 邮政编码: 100708

网址: www.cyp.com.cn

编辑部电话: (010) 57350520 门市部电话: (010) 57350370

三河市华润印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

880×1230 1/32 6 印张 1 插页 85 千字

2011 年 9 月北京第 1 版 2011 年 9 月河北第 1 次印刷

印数: 1—12000 册 定价: 18.00 元

本书如有印装质量问题, 请凭购书发票与质检部联系调换

联系电话: (010) 57350337



着自己，目光里充满了喜爱和骄傲。丽丽情不自禁地笑起来。于是，就在离山卡尔和萨米拉不远的地方，开出了两朵红红的玫瑰花。



唐雅·史都娜 (TANYA STEWNER), 1974年生于德国伯吉斯地区, 10岁开始写作, 曾在杜塞尔多夫、乌帕塔尔和伦敦学习文学翻译、英语和文学, 并做过多年的翻译和编辑。

《丽丽安娜的秘密》是史都娜的第一个儿童文学系列, 并给她带来了巨大的成功。该系列的第一本《有人能和大象说话》就使她获得了“金书大盗”奖

的最佳新人奖。《丽丽安娜的秘密》系列还包括随后出版的《老虎爱上狮子了》《海豚遇到大麻烦》《是谁绑架了黑猩猩》《马儿为什么不听话》以及《熊猫宝宝找妈妈》, 是近年德国少有的儿童文学畅销书, 已经售出瑞典、荷兰、波兰、西班牙、韩国、日本等国的外语版权。目前史都娜在乌帕塔尔市居住并专心致力于写作, 她的网站地址是: WWW.TANYASTEWNER.DE。



爱娃·朔夫曼-达维杜夫 (EVA SCHÖFFMANN-DAVIDOV), 1973年出生, 曾就读于慕尼黑的自由艺术坊, 并在奥古斯堡学习图像设计, 目前在奥古斯堡设计学院任美术教师。至今她已经为超过300本的书籍制作过插图, 在儿童读物和青少年图书的插图绘画方面尤其享有盛誉。



放飞想像 快乐阅读

中国作家协会副主席、儿童文学委员会主任 高洪波

中国青年出版社策划引进了一套旨在让小读者放飞想像、爱上阅读的优秀文学作品——“想像力悦读馆”丛书。作为一个长期给孩子写作的人，第一眼看到“想像力悦读馆”这个名称，我就不禁生出许多温暖的感动，真要为他们叫好！

因为，人生的美好与快乐多半与想像力有关，想像力越丰富，人生就越广饶，如果再加上脚踏实地和勤奋努力，所达到的成就必然会越卓越。所以，我希望与小读者来分享这套丛书，分享丰富想像力所带来的快乐。

谁也不能否认，童年的快乐是简单而纯粹的，它无关乎物质，无关乎地位，无关乎名利，承载快乐的可能是一只刚出壳的小鸡、一棵不知名的小草，甚至一把脏兮兮的泥沙。是因为孩子的世界太渺小吗？不，我认为恰恰相反，

那是因为在孩子的头脑中，有一个我们成年人早已忘却了的世界——一个充满想像力的小宇宙！在这个小宇宙里，万物平等，万物有灵，撞倒了椅子会给它揉揉腿，踩伤了小花会流眼泪……在这个奇妙的世界里，云朵是绿的，星星有家庭，雨点儿为甲虫洗澡，萤火虫为攀援紫葡萄的小蜗牛照明……所有美好的情感、正义的力量，都会在孩子们的想像中得到充分的彰显。这是一种多么富于创造性的快乐啊！这难道不是我们所怀念的童年吗？这难道不是我们希望给予孩子的童年吗？

也许有人会问，想像力对孩子的童年固然重要，但它跟阅读又有什么关系呢？我想说，文字是想像力最好的载体。文字虽然不如图像那么一目了然，不如动画那么活灵活现，但它却为孩子们提供了最大的想像空间，让同一种描写在孩子们的头脑中呈现出无数种可能。从白纸黑字中看出专属于自己的风景，这难道不是一种更高级的快乐吗？

让孩子们在快乐阅读中放飞想像吧！我真诚地把“想像力悦读馆”丛书推荐给小读者们，希望这套书籍能成为他们精神上的好伙伴，帮助他们开阔视界，激发想像，找到自己的快乐之源、成才之路！



目录

1	第一天上班
13	鼻子堵塞的大象
25	秘密谈话
37	山卡尔和萨米拉
49	好奇心
61	穿虎头鞋的小男孩
71	深夜在动物园
85	特丽娜和特丽茜
91	卡鲁索船长
103	小宝
109	庞先生家的波斯猫
123	杰萨亚的计划

- 129 眼镜王蛇
- 145 “神奇的”虎头鞋
- 159 告诉园长真相
- 167 惩罚
- 175 幸福的一对



第一天上班





丽丽站在动物园大门口，紧张得心咚咚直跳，手指不停地绕着头发打着卷儿。这几个星期盼啊盼，终于盼来了上班第一天，可现在却不由得想打退堂鼓了。

爸爸站在旁边，有些担忧：“我和你奶奶送你去园长办公室吧。”

奶奶微笑着给她打气：“万事开头难嘛！来，我们陪你一块儿去吧！”

“不不不……”丽丽的头摇得像拨浪鼓，卷发也不安分地跟着直晃。她心想：我可不想让大人陪我去，因为我已经不是小孩子啦。“我自己能行！”她说着，深深吸了一口气。

爸爸感到很欣慰：“这就对了嘛！我们的小丽丽一定不会退缩的！”

丽丽微笑着，脸上露出勇敢的神情。她蹲下来同长毛小狗波尔赛告别：“再见了，波尔赛。我晚上才回家。”

“啊？你在这里干什么呢？”这个白绒绒的小家伙大声嚷嚷。这时候，动物园传来各种各样的叫声——大熊在低声吼叫，猩猩在吱吱尖叫，鹈鹕在

嘎嘎大叫。“你听见了吗？”波尔赛一边跟着丽丽跑，一边不安地问。突然，不远处传来猩猩的叫声，尖锐刺耳。波尔赛害怕了：“小心！”出于对主人的保护，他大声提醒。

丽丽摸了摸他的小脑袋。波尔赛不知道这尖叫声是什么意思，他只听得懂狗的语言。丽丽却能听得懂——一只猩猩在说：“嗨，把胡萝卜给我！”他的伙伴回答：“接住，傻瓜！”大熊在相互问好。鹈鹕喋喋不休，争论到底谁捉到的鱼最多。

“别担心，波尔赛！”丽丽轻声安慰她的小狗。这个忠实的小家伙已经陪伴她三年了。

波尔赛朝动物园大门望去，看见大门后面有几只鹦鹉，正无精打采地盯着他们。“他们想干吗？”波尔赛生气地问，“他们会伤害我们！”

“没事，他们不会的。”丽丽轻声说，“波尔赛，不用大声嚷嚷。”

波尔赛疑惑地看着丽丽，终于安静下来。

“你是丽丽吗？”伴随着一个亲切的声音，一名穿着绿色工作服的年轻饲养员来到他们身边。

“是的，我就是。”



“你好，我叫芬恩。我是来接你的。”饲养员跟丽丽握握手，然后对她的爸爸和奶奶说，“我要带丽丽去见我们的园长，施泰因迈尔夫人。”

“现在要干正事了！”丽丽抬起头，心里却又像装了一只小鹿一样怦怦直跳。她赶紧跟奶奶、爸爸和波尔赛告别。临走前，爸爸还不忘嘱咐她：“不要忘了吃黄油面包，我的宝贝！”丽丽不禁一阵脸红，心里默默念叨：芬恩可千万不要把我当小孩子啊！

芬恩有双蓝色的眼睛，浅棕色的长头发扎成了马尾辫。他友好地问：“怎么样，感觉很兴奋吧？”

“是有一点儿。”丽丽回答，其实她心里早就欣喜若狂了。

芬恩把她带到一个低矮的小屋里，耐心地告诉她饲料袋、水桶、铲子等各种工具的位置。随后，丽丽跟着他走进一间房子，看到了十几个饲养员，还有施泰因迈尔夫人。

“啊，你终于来了！”施泰因迈尔夫人高兴地迎上来。她身材魁梧，看上去却有些疲惫。“丽丽，很高兴你能来动物园帮助我们。”她迅速走过来拥

抱丽丽。丽丽并不是第一次见园长了，但她的心还是跳个不停。

施泰因迈尔夫人有一头深棕色的头发，用皮筋绑在脑后。她后背挺直，给人非常威严的感觉。

“我也很高兴，”丽丽的声音小得几乎没人能听到，“嗯，我也很高兴……呃……来到这里。”丽丽的脸一下红了。

“你一定能帮我们的大忙。”芬恩帮她打圆场，“我真羡慕你啊！”

丽丽微微一笑。芬恩似乎是这里最年轻的男饲养员，大概十八九岁。丽丽的目光扫过房间，不经意间瞥见一个金发女孩。她双臂交叉抱在胸前，站在房间的另一端，正严厉地打量着她。这个女饲养员看起来比芬恩还年轻，约莫十六岁，可能已经听说过丽丽了。丽丽心想：我之前见过这个女孩吗？这种不友好的眼神，仿佛在哪儿见过？

施泰因迈尔夫人在房间里来回踱着步子，不紧不慢地说：“你们大多数人都听说过丽丽的故事了。几个星期前，我们的大象玛尔塔突然野性大发，让所有的游客甚至饲养员都感到害怕。我们意识到



她的幼崽罗尼会有危险，只好把他卖到另一家动物园。多亏了丽丽的特异功能，我们才知道玛尔塔得了严重的耳病，对噪音很敏感。游客太吵闹，让她变得更加暴躁。我们治好了玛尔塔的耳病，也把小罗尼重新接回母亲身边。不久前，他们母子俩已经搬到新家，开始了新的生活。这些都要感谢我们的丽丽啊！”

说完，施泰因迈尔夫人带头鼓掌，饲养员们也跟着鼓起掌来。丽丽又脸红了，不知道该怎么办。而且她清楚，玛尔塔和罗尼能团聚不仅仅是她一个人的功劳，她最好的朋友杰萨亚也帮了不少忙。

丽丽发现，那个金发女孩并没有一起鼓掌，仍然双臂交叉，冷冷地看着自己，显得不屑一顾。丽丽心里纳闷儿：这个女孩为什么这么不欢迎自己呢？

这时，金发女孩指着丽丽突然发话了：“当时你为什么没有马上过来工作？玛尔塔几周前就已经……”

大家的目光一下子聚焦在丽丽身上。

“我妈妈一开始不同意……呃……我来这儿工





作。”丽丽吞吞吐吐地说。

“丽丽的妈妈不希望更多的人知道她女儿有这个特异功能。她觉得已经有太多人知道了——丽丽的老师、同学还有动物园的员工。”园长帮她解释，“我已经答应丽丽的妈妈，不到处宣扬这个秘密，也不告诉游客丽丽在这里工作。出了动物园，请大家也不要谈论丽丽。”

饲养员们都点了点头。

“好了，言归正传。”施泰因迈尔夫人拍拍手，“丽丽，前几天你已经去看过大象了。他们还好吗？”

“嗯，挺好的。”丽丽急忙回答。饲养员们仍然盯着她看，这使她很紧张。“大象……是挺好的。”她突然发现这句话没什么意义，同时听到金发女孩爆发出幸灾乐祸的大笑，脸色顿时黯淡下来。

“不要笑了，特丽娜！”芬恩朝她走过去。

金发女孩止住笑声，面无表情地看着地面。

“丽丽的脸已经红得像个苹果了，你就不要笑她了，特丽娜。”听施泰因迈尔夫人这么一说，丽丽将头埋得更低了。

园长对金发女孩皱了皱眉头，叹了口气说：